

The Universal Design for Learning Guidelines 3.0

English to Finnish translation by Miia Immonen

ENGLISH	FINNISH
The Universal Design for Learning Guidelines	The Universal Design for Learning -periaatteet
The goal of UDL is learner agency that is purposeful & reflective, resourceful & authentic, strategic & action-oriented.	UDL:n tavoitteena on oppijan toimijuus , joka on merkityksellistä & refleктоivaa, neuvokasta & aitoa, strategista & toiminnallista.
Access	Saavutettavuus
Support	Oppimisprosessin tuki
Executive Function	Toiminnanohjauksen tuki
Design Multiple Means of Engagement	Suunnittele monia tapoja oppimiseen sitouttamiseen
Design Options for Welcoming Interests & Identities (7)	Suunnittele vaihtoehtoja kiinnostuksen kohteiden & identiteettien huomioimiseen
Optimize choice and autonomy (7.1)	Optimoi vaihtoehtojen ja toiminnanvapauden tarjoaminen
Optimize relevance, value, and authenticity (7.2)	Optimoi tavoitteiden ja tehtävien merkityksellisyys ja aitous sekä yhteys arvoihin
Nurture joy and play (7.3)	Tarjota kasvualusta ilolle ja leikille
Address biases, threats, and distractions (7.4)	Tunnista ennakkoluuloja, lisää turvallisuuden tunnetta ja vähennä oppimisen häiriötekijöitä
Design Options for Sustaining Effort & Persistence (8)	Suunnittele vaihtoehtoja ponnistelun & sinnikkyuden tukemiseen
Clarify the meaning and purpose of goals (8.1)	Selkeytä ja avaa oppimistavoitteen merkityksellisyyttä
Optimize challenge and support (8.2)	Optimoi tehtävien vaatimustaso ja tarjottavat tukitoimet

Foster collaboration, interdependence, and collective learning (8.3)	Vahvista yhteistyötä, keskinäisen riippuvuuden tunnistamista ja yhteisöllistä oppimista
Foster belonging and community (8.4)	Vahvista osallisuuden kokemusta ja yhteisöllisyyttä
Offer action-oriented feedback (8.5)	Anna toivottuun toimintaan ohjaavaa palautetta
Design Options for Emotional Capacity (9)	Suunnittele vaihtoehtoja tunnetaitojen & itsesäätelyn vahvistamiseen
Recognize expectations, beliefs, and motivations (9.1)	Auta oppijaa tunnistamaan omat odotuksensa, motivaatiotekijänsä ja uskomuksensa
Develop awareness of self and others (9.2)	Tue itsetuntemuksen ja toisten näkökulmien ymmärryksen kehittämisessä
Promote individual and collective reflection (9.3)	Tue itsereflektiota ja yhteistä pohdintaa
Cultivate empathy and restorative practices (9.4)	Vahvista empatiaa ja sovitteluun perustuvia toimintatapoja
Design Multiple Means of Representation	Suunnittele monia tapoja esittää tietoa
Design Options for Perception (1)	Suunnittele vaihtoehtoja havaitsemiseen
Support opportunities to customize the display of information (1.1)	Mahdollista tiedon esitystavan muokkaaminen oppijan tarpeisiin
Support multiple ways to perceive information (1.2)	Tue erilaisia tapoja vastaanottaa ja ymmärtää tietoa
Represent a diversity of perspectives and identities in authentic ways (1.3)	Tee näkyväksi identiteettien ja maailmankuvien moninaisuus
Design Options for Language & Symbols (2)	Suunnittele vaihtoehtoja kielelle & symboleille

Clarify vocabulary, symbols, and language structures (2.1)	Selkiytä käyttämiäsi sanoja, symboleja ja lauserakenteita
Support decoding of text, mathematical notation, and symbols (2.2)	Mahdollista tekstin, matemaattisten kaavojen ja symbolien tulkitseminen apuvälineillä
Cultivate understanding and respect across languages and dialects (2.3)	Vahvista ymmärrystä ja kunnioitusta eri kieliä ja murteita kohtaan
Address biases in the use of language and symbols (2.4)	Puutu eri kielten käyttöön liittyviin negatiivisiin ennakkokäsityksiin
Illustrate through multiple media (2.5)	Havainnollista monikanavaisesti eri medioiden avulla
Design Options for Building Knowledge (3)	Suunnittele vaihtoehtoja tiedon rakentamiseen
Connect prior knowledge to new learning (3.1)	Yhdistä aiemmin opittu nyt opiskeltavaan aiheeseen
Highlight and explore patterns, critical features, big ideas, and relationships (3.2)	Korosta oleellisia asioita ja avaa keskeisiä piirteitä sekä niiden välisiä yhteyksiä
Cultivate multiple ways of knowing and making meaning (3.3)	Kunnioita erilaisia tapoja tietää ja luoda merkityksiä
Maximize transfer and generalization (3.4)	Mahdollista opitun laaja-alainen käyttö ja soveltaminen
Design Multiple Means of Action & Expression	Suunnittele monia tapoja toimintaan & ilmaisuun
Design Options for Interaction (4)	Suunnittele vaihtoehtoja vuorovaikutukseen
Vary and honor the methods for response, navigation, and movement (4.1)	Tarjota joustavuutta ja kunnioita erilaisia tapoja osallistua, liikkua ja toimia
Optimize access to accessible materials and assistive and accessible technologies and tools (4.2)	Varmista pääsy saavutettaviin oppimateriaaleihin sekä mahdollista avustavien teknologioiden ja muiden apuvälineiden käyttö

Design Options for Expression & Communication (5)	Suunnittele vaihtoehtoja ilmaisuun & viestintään
Use multiple media for communication (5.1)	Mahdollista erilaiset ilmaisun ja osaamisen näytön tavat
Use multiple tools for construction, composition, and creativity (5.2)	Mahdollista monipuolinen nykyaikaisten työkalujen käyttö luovassa toiminnassa
Build fluencies with graduated support for practice and performance (5.3)	Vahvista osaamisen kehittymistä asteittain kevenevällä tuella
Address biases related to modes of expression and communication (5.4)	Oikaise erilaisiin ilmaisun ja viestinnän muotoihin liittyviä ennakkoluuloja
Design Options for Strategy Development (6)	Suunnittele vaihtoehtoja strategioiden kehittämiseen
Set meaningful goals (6.1)	Aseta merkityksellisiä oppimistavoitteita
Anticipate and plan for challenges (6.2)	Ennakoi opinpolun haastavat paikat ja suunnittele niihin tukitoimet
Organize information and resources (6.3)	Tue tiedon monipuolista jäsentelyä ja käsittelyä
Enhance capacity for monitoring progress (6.4)	Vahvista kykyä seurata ja ohjata omaa oppimisprosessia
Challenge exclusionary practices (6.5)	Haasta poissulkevia käytänteitä